

Didimus' Story

kikiki eye
story thank you

~~Oru be ari rakaman tamaati ka mare be~~

1. Oru be ari rakaman tamaati ka mare be.
crane-nameracher his cousin man that turtle-nm.
Crane's cousin was turtle.

2. Eiyaisan sinan tauban itaakeme.
They together friend good staying
They were good friends who lived together.

3. Eiyaisan airo roti tauban-fe nenka mana eko kankan iraan
together he (crane) low tide good-when that fish he speared eat ~~with~~ going
Together, ~~crane speared and ate a fish~~ at low tide crane would spear and eat fish

4. Airo ifurara vin irafe ramare kowen arirakan ka ikihiti.
he (turtle) looking for food going-and surfacing neck stick out his cousin that he sees
white turtle would look for food, come to the surface and when he stuck his neck out saw ^{his cousin}

5. Airo nan mana eko kankan irafe arirakan ka ikihiti itaakeme.
he would fish speared, eat go and his cousin that he saw and stay.
Turtle would spear and eat fish; that cousin saw and stayed with him.

6. Rana iti emate nenka wakite a fun aiti wakki bejji
time(day) some that village-one our village big
One day in a village like our big village,

7. nenanan airo wakki tamatoa itaakeme mana ~~emara~~ wawe so
like that they village ^{people} they stay fish caught
emara wate foim-me taake.
the people wanted to go down at night to catch fish.

8. emara wate foim-me taake.
wanted in the night go down.

9. Iva tiven taaki ka farafari tiessate nenka ka tigi
fish net ^{they} carried go down canoe ^{some} platform-on put down that canoe ~~put~~ hold

10. auki ate taaki mana tiwayen tirane.
down and they went down fish they fishing they going.
They carried the fish net and put it down on the canoe platform,
then they went fishing, and caught the turtle.

11. ~~the~~ A marebe ka tiroti-me.
he turtle that they caught

25 Enka ^{neg} ~~kanon~~ mare-vin kaiifi kunanan kutaake anha ka
You that turtle this look after doing you staying we go will

26 Kadruwan. kawawe ~~ana~~ nay ka ma kanonowattin
~~the~~ food collect and food banana leaves get ready

27 Karonkufe ~~adimamasi~~ nenka mare ~~ka~~ vin na raruti ka
come back and ~~that~~ turtle this afternoon

28. tafunesi tafunesi tianan.
barn butcher will eat.

29 Nesso jamen momoraki ratici eika roma ~~utchi karegi~~
so ~~girls~~ girls small they everybody

30 wakke titooi mare nena ~~kaiifi~~ kaiifi tinana.
village stayed (turtle that look after doing

31. wakke titaahi. ~~are~~ ^{nan} nenso
village staying ~~that~~ go ~~so~~ night

32. Oru be aha sisanate auki roti tafare ~~essasana~~ ee
coone his morning down ^{low} ~~side~~ beach-on walking along went

33 etarabaganan ari pukaman ~~ondo~~ rati ka ~~o~~ isa kikitiha
looking out but his cousin face the not see

34 ondo sa kikiti-ka ari pukaman kana waddi ~~ka~~ na
sign no see his cousin movement the

35. amura.
nothing.

36 Nensa ~~kanonowattin~~ aurukan ~~mara mara~~
so my cousin

37. isiranig mara man. rosa akitti.
this morning ~~turtle~~ poor ^(why) why face I see.

38. Auki akora ~~ondoin~~ roti tauban ondoing ~~are~~ ~~ka~~ aro a
myself by myself (alone) low tide good sign me I
kora
alone.